

N Elektrolokomotive Rh 230, DR / Electric locomotive class 230, DR Locomotive électrique série 230, DR



Inbetriebnahme und Wartung / Starting up and maintenance / Mise en service et entretien

- D** Es empfiehlt sich, die Lok in jeder Richtung 10min ohne Belastung einlaufen zu lassen um optimale Fahreigenschaften zu erhalten. Der einwandfreie Lauf der Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Zum Nachölen ist ein harz- und säurefreies Öl zu verwenden. Ölen Sie bitte sehr sparsam!

Öffnen der Lok: Das Lokgehäuse ist auf dem Fahrwerk aufgerastet.

Um es abzunehmen, spreizen Sie das Lokgehäuse dicht über einer Arbeitsplatte im Bereich der Führerstandtüren und lassen Sie das Fahrwerk nach unten herausrutschen.

Zurüstteile: Für den Fahrbetrieb der Lok sind alle Zurüstteile von Werk aus montiert.

- GB** It is recommended to let the locomotive run in for 10 minutes in each direction without any load in order to maintain optimal driving characteristics. The proper running of the locomotive is only guaranteed on clean rails. A resin-free and acid-free oil should be used for re-oiling. Please use oil very sparingly!

Opening the locomotive: The loco body of the locomotive is snapped onto the chassis. To remove it, spread the locomotive body close to a worktop in the area of the driver's cab doors and allow the chassis to slide out from underneath without tilting.

Additional parts: All additional parts are installed at the factory for the locomotive to operate.

- F** Il est recommandé de laisser rouler la locomotive pendant 10 minutes dans chaque direction sans aucune charge afin de conserver des caractéristiques de conduite optimales. Le bon fonctionnement de la locomotive n'est garanti que sur des rails propres. Pour le rehuilage, il convient d'utiliser une huile sans résine et sans acide. Veuillez utiliser l'huile avec parcimonie!

Ouverture de la locomotive : La partie supérieure de la locomotive est encliquetée sur le châssis. Pour le retirer, écarter la caisse de la locomotive près d'un plan de travail au niveau des portes de la cabine de conduite et laissez le châssis glisser par le bas sans basculer.

Pièces supplémentaires : Toutes les pièces supplémentaires sont installées en usine pour que la locomotive puisse fonctionner.

Digitalisierung / Running in digital mode / Exploitation en télécommande multi-trains / 7560042

- D Decoderauswahl:** Das analog Modell ist mit einer Schnittstelle nach NEM662 (Next18) ausgestattet. Der max. Einbauraum für den Decoder beträgt 15mm*10mm*2,9mm. Die Stromaufnahme der Lokomotive unter voller Last ist kleiner 500mA.

Einbau eines Decoders mit NEXT18 Schnittstelle: Das Lokgehäuse ist vor dem Decodereinbau abzunehmen. Der Brückenstecker ist nach oben abziehen und an dieser Position wird der Decoder eingesteckt. Bitte heben Sie den Brückenstecker für einen eventuellen Rückbau auf konventionelle Steuerung der Lok auf.

Beleuchtungsfunktionen:

F0F: Stirnlicht FS1

F0R: Stirnlicht FS2

Aux1: Schlusslicht FS1

Aux2: Schlusslicht FS2

- GB Decoder selection:** The analog model is equipped with an interface according to NEM662 (Next18). The maximum installation space for the decoder is 15mm*10mm*2.9mm. The current consumption of the locomotive under full load is less than 500mA.

Installing a decoder with NEXT18 interface: The locomotive housing must be removed before installing the decoder. The bridge plug must be pulled upwards and the decoder is plugged in at this position. Please save the bridge plug for possible conversion to conventional control of the locomotive.

Lighting functions:

F0F: Front light, Drivers cab 1

F0R: Front light, Drivers cab 2

Aux1: Taillight, Drivers cab 1

Aux2: Taillight, Drivers cab 2

- F Sélection du décodeur :** Le modèle analogique est équipé d'une interface selon NEM662 (Next18). L'espace d'installation maximum pour le décodeur est de 15 mm*10 mm*2,9 mm. La consommation de courant de la locomotive à pleine charge est inférieure à 500 mA.

Installation d'un décodeur avec interface NEXT18 : Le carter de la locomotive doit être retiré avant d'installer le décodeur. La fiche pont doit être tirée vers le haut et le décodeur est branché dans cette position. Veuillez conserver la fiche de pont pour une éventuelle conversion en commande conventionnelle de la locomotive.

Fonctions d'éclairage :

F0F: Avant la lumière, Cabine 1

F0R: Avant la lumière, Cabine 2

Aux1: Feu arrière, Cabine 1

Aux2: Feu arrière, Cabine 2

Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Die Ersatzteile finden Sie auf unserer Webseite unter Ersatzteile beim Artikel.

The spare parts can be found on our website under spare parts at the article.

Vous trouverez les pièces de rechange sur notre site web sous pièces de rechange près de l'article.

Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilmweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Please store the model's packaging carefully. It offers the best protection when storing the model. A model that has been upgraded with the enclosed accessories will only fit back into the original packaging to a limited extent, as the packaging must be very tight to secure it during transportation. It is advisable to cut out the original packaging in certain places with a sharp knife. Smaller parts of the model, such as buffers, are designed as upgraded plug-in parts for the sake of attention to detail and are therefore not fully attached to the main body. In the event of loss through your own fault, please order such a part again. (In this case, you can reorder these parts as spare parts, a complaint cannot be made). • Veuillez conserver soigneusement l'emballage du modèle. Il offre la meilleure protection lorsque le modèle est posé. Un modèle amélioré avec des pièces d'équipement jointes ne rentre que partiellement dans son emballage d'origine, car celui-ci doit être très étroit pour des raisons de sécurité de transport. Il est recommandé de découper l'emballage d'origine à certains endroits avec un couteau bien aiguisé. Les petites pièces du modèle, comme les tampons par exemple, sont des pièces enfichables montées pour des raisons de fidélité au détail et ne sont donc pas tout à fait fixées au corps de base. En cas de perte par votre propre faute, vous voudrez bien commander une nouvelle pièce de ce type. (Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces par le biais des pièces de rechange, il n'est pas possible de faire valoir une réclamation).

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

- Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen
- Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips
- Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives!
- Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten!
- We reserve the right to change the construction and design!
- Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!



Fleischmann

Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstraße 4
A - 5101 Bergheim

Email: info@moba.cc

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH
(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42 € pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42 €/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42 € par minute TTC)



7560042-920

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference!

• Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!